



TriFRID presents

Classifiers and Use of Space in Medical Interpreting

Presented by Jim Lipsky, CDI



About the Workshop

How many different ways can you show a heart or how a heart beats? How would you describe what an infection is and what it does in ASL? Come learn how to incorporate use of space and more effective anatomical classifiers into your everyday work. Practice dropping English form (e.g., medical terminology) and visualizing how that concept would best be conveyed in ASL. This workshop will include lecture, large group discussions and small group activities. Whether you are a veteran medical interpreter, interested in working in the medical arena or looking for an opportunity to practice using space and classifiers in new and exciting ways, this workshop is for you!

This workshop is presented in ASL; no voice interpreters provided

Where and When: Saturday, September 6, 2008 9:00am – 4:30pm
Spanish River Public Library
1501 NW Spanish River Blvd. Boca Raton, FL 33431

RID CEUs/ACETs: .6 credit or clock hours; Professional Studies; Intermediate Level
Sponsored by FRID Must attend full 6 hours to receive CEU/ACET credit

Target Audience: Deaf and hearing working interpreters; advanced ASL students

Cost: TriFRID Members: \$55
(Cash or Check only) NonMembers: \$70

Cancellation Policy: Fees paid for a workshop are non-refundable. In the event of an emergency, fees may be applied to another workshop within the same fiscal year.

About the Presenter

Jim Lipsky, CDI, has been an ASL/Deaf Studies/Interpreter Instructor at Northeastern University and Tufts University since 1992. He was one of the first graduates of the Northeastern University Interpreter Preparation Program for Deaf Persons (IPPDP) in 1996. He is now an RID Certified Deaf Interpreter (CDI). He has been a freelance relay interpreter for 14 years and a Deaf-Blind community interpreter for 24 years. Jim received his Masters degree in Deaf Studies from Boston University in 1999. He also completed a legal interpreter training program by Advancement Seminars, Inc. in 1997. He holds a Professional Certification from the National ASLTA. He has served as an Evaluator for the Massachusetts Sign Language Interpreter Screening run by the Massachusetts Commission for the Deaf and Hard of Hearing (MCDHH) since 1999. In addition, Jim helped develop the first state screening for Deaf interpreters, which was implemented by MCDHH in 2005. He is currently serving his second term as President of MassRID, after holding the position of Vice President for two years. Jim also

Mail Registration
and Payment for Medical
Interpreting to:

Nancy Griffin
1240 NW 8th Street
Boca Raton, FL 33486

Make check payable to
TriFRID

Name: _____

Address: _____

Phone: _____

Email: _____

TriFRID Member \$55

Non Member \$70

**JOIN TriFRID NOW AND REGISTER
FOR THE WORKSHOP! \$75**

(please include member application
found at www.trifridcentral.com)

I have read and understand the cancellation policy:

Signature: _____